

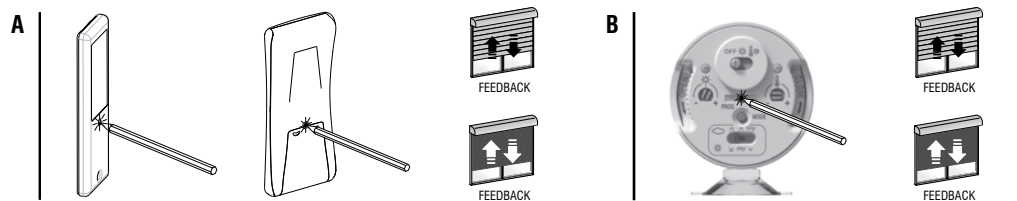
ⓘ FUNZIONAMENTO - Ⓔ OPERATION - Ⓕ FONCTIONNEMENT

ⓘ A seconda del valore dell'intensità solare (in estate) e della temperatura interna della stanza (in inverno), il sensore invia un comando di apertura o chiusura al motore o al ricevitore in modo da regolare automaticamente la posizione della tenda o tapparella per mantenere il corretto grado di comfort all'interno della stanza.

Ⓔ Depending on solar intensity (in summer) and temperature inside the room (in winter), the sensor issues an opening or closing command to the motor or the receiver so as to automatically adjust the position of the blind or shutter to maintain the correct degree of comfort inside the room.

Ⓕ Suivant la valeur de l'intensité du soleil (en été) et de la température interne de la pièce (en hiver), le capteur envoie une commande d'ouverture ou de fermeture au moteur ou au récepteur, de manière à régler automatiquement la position du rideau ou du store, afin d'assurer le bon degré de confort à l'intérieur de la pièce.

ⓘ REGISTRAZIONE DEL SENSORE - Ⓔ SENSOR ADJUSTMENT - Ⓕ RÉGLAGE DU CAPTEUR



ⓘ 1. Disporre il motore/ricevitore radio in modalità programmazione: premere il tasto di programmazione del telecomando o del ricevitore radio per circa 2 s. Seguirà un feedback (breve movimento di salita/discesa) della tenda/tapparella.

2. Abbinare il sensore premendo brevemente (0,5 s) il tasto di programmazione PROG (9) del sensore. Seguirà un feedback della tenda/tapparella.

3. Il sensore è stato abbinato ed è pronto per funzionare.

ATTENZIONE: Se il sensore deve essere abbinato a più motori o ricevitori radio ripetere i punti 1 e 2 per ogni motore radio o per ogni ricevitore radio.

Ⓔ 1. Set the motor/receiver to programming mode: press the programming key of the remote control or the receiver for about 2 s. There will be a blind/shutter feedback (short up/down movement).

2. Match the sensor by shortly pressing (0.5 s) the sensor's PROG key (9). A blind feedback will follow.

3. Now the sensor has been matched and is ready to work.

ATTENTION: if the sensor has to be combined with multiple motors or receivers, repeat steps 1 and 2 for each motor or for each receiver.

Ⓕ 1. Disposer le moteur/récepteur radio dans le mode de programmation: appuyer sur la touche de programmation de la télécommande ou du récepteur radio pendant environ 2 s, ce qui donnera lieu à une rétroaction (un bref mouvement de montée/descente) du rideau/ store.

2. Associer le capteur, en appuyant brièvement (0,5 s) sur la touche de programmation PROG (9) du capteur, ce qui donnera lieu à une rétroaction du rideau/store.

3. Le capteur a été associé et est prévu pour fonctionner.

ATTENTION: si le capteur doit être associé à plusieurs moteurs ou récepteurs radio, refaire les points 1 et 2 pour chaque moteur radio ou pour chaque récepteur radio.

ⓘ ELIMINAZIONE DEL SENSORE - Ⓔ ELIMINATING THE SENSOR - Ⓕ ELIMINATION DU CAPTEUR

ⓘ Per eliminare il sensore dalla memoria del motore, o della ricevente esterna, seguire la procedura "Registrazione del sensore".

Ⓔ Follow the "Setting the sensor" procedure to delete the sensor from the memory of the motor or the external receiver.

Ⓕ Pour éliminer le capteur de la mémoire du moteur ou du récepteur externe, suivre le procédé "Réglage du capteur".

ⓘ MODALITÀ DEMO - Ⓔ DEMO MODE - Ⓕ MODE DEMO

ⓘ La modalità DEMO può essere utilizzata per verificare l'impostazione del valore di soglia, perché i tempi di reazione sono più brevi.

ATTENZIONE: Non modificare il valore di soglia in modalità DEMO.

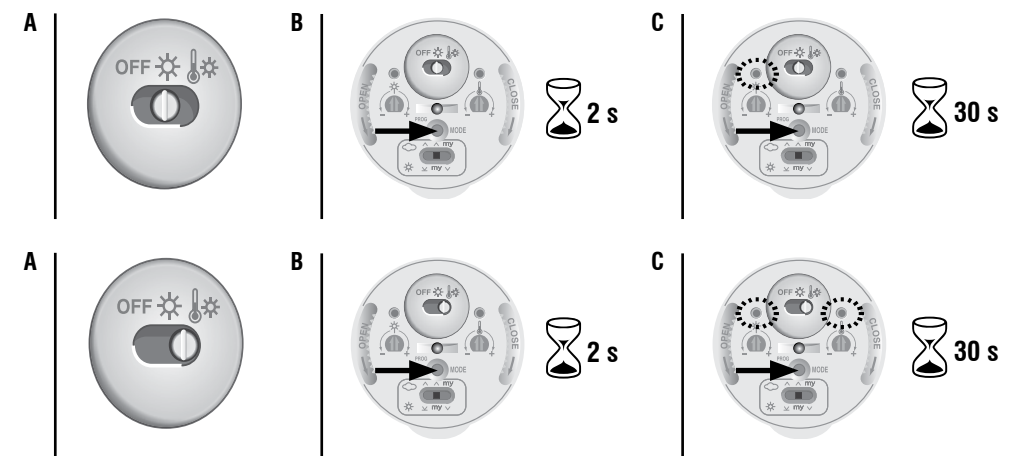
Ⓔ The DEMO mode can be used to verify the setting of the threshold because reaction times are shorter.

ATTENTION: do not change the threshold in DEMO mode.

Ⓕ Le mode DEMO peut servir pour vérifier la configuration de la valeur de seuil, parce que les temps de réaction sont plus courts.

ATTENTION: ne pas modifier la valeur de seuil en mode DEMO.

ⓘ ENTRATA IN MODALITÀ DEMO - Ⓔ ACCESS TO DEMO MODE - Ⓕ ENTRÉE DANS LE MODE DEMO



ⓘ 1. Attivare il sensore posizionando il selettore sulla modalità di funzionamento prescelta (A).

2. Premere il tasto MODE per più di 2 s (B).

3. Se è attiva la modalità Sole, il Led Sole lampeggia per circa 30 s poi si spegne. Se invece è attiva la modalità Sole e Temperatura, i Led Sole e Temperatura lampeggiano entrambi per circa 30 s poi si spengono (C).

4. La modalità DEMO è attiva.

ATTENZIONE: Se non vengono inviati comandi durante la modalità DEMO, il sensore passa automaticamente in modalità utente dopo 3 minuti.

Ⓔ 1. Activate the sensor by setting the selector to the chosen operating mode (A).

2. Press the MODE key for more than 2 s (B).

3. If the Sun mode is active, the SUN LED will blink for about 30 s and then turn off. If the Sun and Temperature modes is active, both the SUN and Temperature LEDs will blink for about 30 s and then turn off (C).

4. The DEMO mode is active.

ATTENTION: if no commands are sent during the DEMO mode, the sensor automatically switches to USER mode after 3 minutes.

Ⓕ 1. Activer le capteur, en positionnant le sélecteur sur le mode de fonctionnement choisi (A).

2. Appuyer sur la touche MODE pendant plus de 2 s (B).

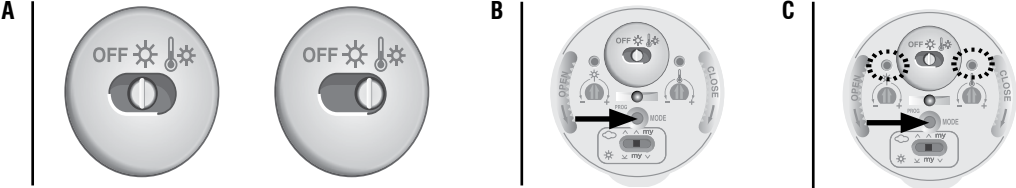
3. Si c'est le mode Soleil qui est actif, la Led Soleil clignote pendant environ 30 s et ensuite elle s'éteint. Si par contre est actif le mode Soleil et

Température, les Led Soleil et Température clignotent toutes les deux pendant environ 30 s et ensuite elles s'éteignent (C).

4. C'est le mode DEMO qui est actif

ATTENTION: si aucune commande n'est envoyée au cours du mode DEMO, le capteur passe automatiquement dans le mode Utilisateur après 3 minutes.

ⓘ USCITA DA MODALITÀ DEMO - Ⓔ EXIT FROM DEMO MODE - Ⓕ SORTIE DU MODE DEMO



ⓘ 1. Premere il tasto MODE (B) fino a quando il led sole o entrambi i led si accendono fissi.

2. Rilasciare il pulsante e i led si spengono.

3. La modalità utente è attiva.

Ⓔ 1. Press the MODE key (B) until the SUN LED or both LEDs turn on steady.

2. Release the button and the LEDs turn off.

3. Now the user mode is active.

Ⓕ 1. Appuyer sur la touche MODE (B) jusqu'à ce que la Led Soleil ou les deux Led s'allument de façon permanente.

2. Relâcher le bouton et les Led s'éteindront.

3. C'est le mode Utilisateur qui est actif.

ⓘ MODALITÀ SOLE - Ⓔ SUN MODE - Ⓕ MODE SOLEIL

ⓘ STATO SELETTORE Ⓔ SELECTOR STATUS Ⓕ ETAT SELECTEUR	ⓘ TEMPERATURA MISURATA Ⓔ MEASURED TEMPERATURE Ⓕ TEMPERATURE MESUREE	ⓘ MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO Ⓔ OPERATING MODE Ⓕ MODE DE FONCTIONNEMENT
	ⓘ In presenza di sole Ⓔ Sun presence Ⓕ En présence de soleil	ⓘ Se il valore di soglia di luminosità solare viene superato per 5 minuti la tenda/tapparella si abbassa fino al sensore e risale per lasciare libero il sensore stesso. In modalità DEMO il tempo di intervento si riduce a 5 s Ⓔ If the sun brightness threshold is exceeded for 5 minutes, the blind/shutter lowers until it reaches the sensor and then goes back up to free the sensor. In DEMO mode, the intervention time is reduced to 5 s. Ⓕ Si la valeur de seuil de luminosité solaire est dépassée pendant 5 minutes, le rideau/store descend jusqu'au capteur et remonte pour le laisser tout à fait libre. En mode DEMO le temps d'intervention se réduit à 5 s.
	ⓘ Ininfluente Ⓔ Irrelevant Ⓕ N'a aucune influence	ⓘ Se il valore di soglia di luminosità solare non viene raggiunto per 30 minuti max. la tenda/tapparella si sposta fino al finecorsa alto. In modalità DEMO il tempo di intervento si riduce a 30 s Ⓔ If the sun brightness threshold is not reached for 30 minutes at the most, the blind/shutter moves to the upper end limit. In DEMO mode, the intervention time is reduced to 30 s. Ⓕ Si la valeur de seuil de luminosité solaire n'est pas atteinte pendant 30 minutes maximum, le rideau/store se déplace jusqu'à la fin de course haute. En mode DEMO le temps d'intervention se réduit à 30 s

ⓘ MODALITÀ SOLE E TEMPERATURA - Ⓔ SUN AND TEMPERATURE MODES - Ⓕ MODE SOLEIL ET TEMPERATURE

ⓘ STATO SELETTORE Ⓔ SELECTOR STATUS Ⓕ ETAT SELECTEUR	ⓘ TEMPERATURA MISURATA Ⓔ MEASURED TEMPERATURE Ⓕ TEMPERATURE MESUREE	ⓘ MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO Ⓔ OPERATING MODE Ⓕ MODE DE FONCTIONNEMENT
	ⓘ T < soglia Ⓔ T < threshold Ⓕ T < seuil	ⓘ Nessuna azione: il sensore rimane in attesa che la temperatura misurata oltrepassi la soglia Ⓔ No action: the sensor waits until the measured temperature exceeds the threshold Ⓕ Aucune action : le capteur reste dans l'attente que la température mesurée dépasse le seuil
	ⓘ T > soglia Ⓔ T > threshold Ⓕ T > seuil	ⓘ Se il valore di soglia di luminosità solare viene superato per 5 minuti la tenda/tapparella si abbassa fino al sensore e risale per lasciare libero il sensore stesso. In modalità DEMO il tempo di intervento si riduce a 5 s Ⓔ If the sun brightness threshold is exceeded for 5 minutes, the blind/shutter lowers until it reaches the sensor and then goes back up to free the sensor. In DEMO mode, the intervention time is reduced to 5 s. Ⓕ Si la valeur de seuil de luminosité solaire est dépassée pendant 5 minutes, le rideau/store descend jusqu'au capteur et remonte pour le laisser tout à fait libre. Dans le mode DEMO le temps d'intervention se réduit à 5
	ⓘ In assenza di sole Ⓔ Sun absence Ⓕ Sans soleil	ⓘ Se il valore di soglia di luminosità solare non viene raggiunto per 30 minuti max. la tenda/tapparella si sposta fino al finecorsa alto. In modalità DEMO il tempo di intervento si riduce a 30 s Ⓔ If the sun brightness threshold is not reached for 30 minutes at the most, the blind/shutter moves to the upper end limit. In DEMO mode, the intervention time is reduced to 30 s. Ⓕ Si la valeur de seuil de luminosité solaire n'est pas atteinte pendant 30 minutes maximum, le rideau/store se déplace jusqu'à la fin de course haute. Dans le mode DEMO le temps d'intervention se réduit à 30 s

ⓘ **NOTE:** Dopo un comando manuale o temporizzato di discesa, l'automatismo solare si disattiva.

Un successivo comando manuale o temporizzato di salita riattiverà il sensore, purché la tenda/tapparella non sovrasti il sensore stesso e ne impedisca il corretto funzionamento.

ATTENZIONE: Dopo un impulso di chiusura comandato dal sensore, la successiva riapertura avverrà solo se la variazione di luminosità dovuta all'assenza di sole avviene in modo graduale. Un improvviso oscuramento provocherà la disattivazione dell'automatismo solare. Per riaprire la tenda/tapparella immediatamente sarà necessario un comando manuale, altrimenti si riaprirà automaticamente quando l'intensità luminosa diminuirà gradualmente.

Ⓔ **NOTES:** after a manual or timed descent control, the sun automatism turns off.

A subsequent manual or timed ascent control will reactivate the sensor, provided that the blind/shutter does not tower over the sensor and impair its proper operation.

ATTENTION: After a closing pulse commanded by the sensor, the subsequent reopening will take place only if the change in brightness occurs gradually due to the lack of sunshine. A sudden blackout will cause the deactivation of the sun automatism. You will need a manual control to reopen the blind/shutter immediately, otherwise it will reopen automatically when light intensity gradually decreases.

Ⓕ **NOTES:** après une commande manuelle ou temporisée de descente, l'automatisme solaire se désactive.

Une commande manuelle ou temporisée successive de montée réactivera le capteur, à condition que le rideau / store ne domine pas le capteur et en empêche le bon fonctionnement.

ATTENTION: Après une impulsion de fermeture commandée par le capteur, la réouverture successive ne se fera que si la variation de luminosité due à

l'absence de soleil, à lieu graduellement. Un obscurcissement soudain déclenchera la désactivation de l'automatisme solaire. En cas de réouverture du rideau/store immédiate, il faudra avoir recours à une commande manuelle, autrement la réouverture du store/rideau se fera automatiquement, lorsque l'intensité lumineuse diminuera graduellement.

ⓘ MODALITÀ SIMULAZIONE - Ⓔ SIMULATION MODE - Ⓕ MODE DE SIMULATION

ⓘ Se il potenziometro Sole (8) viene ruotato completamente in senso antiorario (-) fino a fondo scala, viene simulata la presenza del sole. Il led SOLE (7) si accende verde e la tenda interna / tapparella si abbassa, si ferma al livello del sensore e in seguito si alza leggermente.

Ⓔ If the Sun trimmer (8) is turned anticlockwise all the way (-), sun presence is simulated. The SUN LED (7) turns on green and the blind/shutter goes down, stops at sensor level and then rises slightly.

Ⓕ Si le potentiomètre Soleil (8) est tourné entièrement dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre (-) jusqu'à la butée, la présence du soleil est simulée. La Led SOLEIL (7) s'allume en vert et le rideau interne / store descend, s'arrête au niveau du capteur et ensuite se lève légèrement.

ⓘ VERIFICA STATO SENSORE - Ⓔ SENSOR STATUS CHECK - Ⓕ CONTROLE ETAT CAPTEUR

ⓘ E' possibile verificare lo stato del sensore premendo brevemente (0,5 s) il tasto MODE (13) e osservando lo stato dei led.

Ⓔ You can check the sensor's status by shortly pressing (for 0.5s) the MODE key (13) and observing the status of the LEDs.

Ⓕ Il est possible de vérifier l'état du capteur, en appuyant brièvement (0,5 s) sur la touche MODE (13) et en observant l'état des Led.

ⓘ STATO SELETTORE Ⓔ SELECTOR STATUS Ⓕ ETAT SELECTEUR	ⓘ LED Ⓔ LED Ⓕ LED	ⓘ STATO Ⓔ STATUS Ⓕ ETAT	ⓘ COLORE Ⓔ COLOR Ⓕ COULEUR	ⓘ STATO SENSORE Ⓔ SENSOR STATUS Ⓕ ETAT CAPTEUR
		ⓘ Lampeggiante Ⓔ Blinking Ⓕ Clignotant	ⓘ Rosso Ⓔ Red Ⓕ Rouge	ⓘ Sensore in modalità DEMO e luminosità misurata inferiore al valore di soglia Ⓔ Sensor in DEMO mode and measured brightness below threshold Ⓕ Capteur en mode DEMO et luminosité mesurée inférieure à la valeur de seuil
		ⓘ Lampeggiante Ⓔ Blinking Ⓕ Clignotant	ⓘ Verde Ⓔ Green Ⓕ Vert	ⓘ Sensore in modalità DEMO e luminosità misurata superiore al valore di soglia Ⓔ Sensor in DEMO mode and measured brightness greater than threshold Ⓕ Capteur en mode DEMO et luminosité mesurée supérieure à la valeur de seuil
		ⓘ Acceso fisso Ⓔ ON steady Ⓕ Allumé de façon permanente	ⓘ Rosso Ⓔ Red Ⓕ Rouge	ⓘ Sensore in modalità UTENTE e luminosità misurata inferiore al valore di soglia Ⓔ Sensor in USER mode and measured brightness below threshold Ⓕ Capteur en mode UTILISATEUR et luminosité mesurée inférieure à la valeur de seuil
		ⓘ Acceso fisso Ⓔ ON steady Ⓕ Allumé de façon permanente	ⓘ Verde Ⓔ Green Ⓕ Vert	ⓘ Sensore in modalità UTENTE e luminosità misurata superiore al valore di soglia Ⓔ Sensor in USER mode and measured brightness greater than threshold Ⓕ Capteur en mode UTILISATEUR et luminosité mesurée supérieure à la valeur de seuil
		ⓘ Spento Ⓔ Off Ⓕ Eteint	/	/
		ⓘ Lampeggiante Ⓔ Blinking Ⓕ Clignotant	ⓘ Rosso Ⓔ Red Ⓕ Rouge	ⓘ Sensore in modalità DEMO e luminosità misurata inferiore al valore di soglia Ⓔ Sensor in DEMO mode and measured brightness below threshold Ⓕ Capteur en mode DEMO et luminosité mesurée inférieure à la valeur de seuil
		ⓘ Lampeggiante Ⓔ Blinking Ⓕ Clignotant	ⓘ Verde Ⓔ Green Ⓕ Vert	ⓘ Sensore in modalità DEMO e luminosità misurata superiore al valore di soglia Ⓔ Sensor in DEMO mode and measured brightness greater than threshold Ⓕ Capteur en mode DEMO et luminosité mesurée supérieure à la valeur de seuil
		ⓘ Acceso fisso Ⓔ ON steady Ⓕ Allumé de façon permanente	ⓘ Rosso Ⓔ Red Ⓕ Rouge	ⓘ Sensore in modalità UTENTE e luminosità misurata inferiore al valore di soglia Ⓔ Sensor in USER mode and measured brightness below threshold Ⓕ Capteur en mode UTILISATEUR et luminosité mesurée inférieure à la valeur de seuil
		ⓘ Acceso fisso Ⓔ ON steady Ⓕ Allumé de façon permanente	ⓘ Verde Ⓔ Green Ⓕ Vert	ⓘ Sensore in modalità UTENTE e luminosità misurata superiore al valore di soglia Ⓔ Sensor in USER mode and measured brightness greater than threshold Ⓕ Capteur en mode UTILISATEUR et luminosité mesurée supérieure à la valeur de seuil
		ⓘ Lampeggiante Ⓔ Blinking Ⓕ Clignotant	ⓘ Rosso Ⓔ Red Ⓕ Rouge	ⓘ Sensore in modalità DEMO e temperatura misurata inferiore al valore di soglia Ⓔ Sensor in DEMO mode and measured temperature below threshold Ⓕ Capteur en mode DEMO et température mesurée inférieure à la valeur de seuil
		ⓘ Lampeggiante Ⓔ Blinking Ⓕ Clignotant	ⓘ Verde Ⓔ Green Ⓕ Vert	ⓘ Sensore in modalità DEMO e temperatura misurata superiore al valore di soglia Ⓔ Sensor in DEMO mode and measured temperature higher than threshold Ⓕ Capteur en mode DEMO et température mesurée supérieure à la valeur de seuil
		ⓘ Acceso fisso Ⓔ ON steady Ⓕ Allumé de façon permanente	ⓘ Rosso Ⓔ Red Ⓕ Rouge	ⓘ Sensore in modalità UTENTE e temperatura misurata inferiore al valore di soglia Ⓔ Sensor in USER mode and measured temperature below threshold Ⓕ Capteur en mode UTILISATEUR et température mesurée inférieure à la valeur de seuil
		ⓘ Acceso fisso Ⓔ ON steady Ⓕ Allumé de façon permanente	ⓘ Verde Ⓔ Green Ⓕ Vert	ⓘ Sensore in modalità UTENTE e temperatura misurata superiore al valore di soglia Ⓔ Sensor in USER mode and measured temperature higher than threshold Ⓕ Capteur en mode UTILISATEUR et température mesurée supérieure à la valeur de seuil